



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.2.2008  
KOM(2008) 89 slutlig

2008/0034 (ACC)

Förslag till

**RÅDETS FÖRORDNING**

**om upprättandet av gemensamma exportregler**

**(kodifierad version)**

(framlagt av kommissionen)

## MOTIVERING

1. Inom ”Medborgarnas Europa” fäster kommissionen stor vikt vid att gemenskapsrätten förenklas och förtydligas så att den blir mer tillgänglig och begriplig för medborgarna och därmed ger dem nya möjligheter och tillfällen att utöva de särskilda rättigheter som de kan åberopa.

Ett hinder för att uppnå detta mål är dock att ett stort antal bestämmelser som har ändrats flera gånger och ofta på ett väsentligt sätt finns spridda i såväl den ursprungliga rättsakten som i senare ändringsrättsakter. För att kunna fastställa vilka bestämmelser som gäller fordras därför att ett stort antal rättsakter kontrolleras och jämförs.

Gemenskapsrättens klarhet och överskådlighet är därför beroende av att ofta ändrade bestämmelser kodifieras.

2. Genom sitt beslut av den 1 april 1987 gav kommissionen<sup>1</sup> sina avdelningar i uppdrag att kodifiera rättsakter senast efter det att de ändrats för tionde gången, samtidigt som den underströk att detta var en minimiregel, och att avdelningarna i syfte att uppnå en klar och begriplig gemenskapslagstiftning borde sträva efter att med ännu kortare mellanrum kodifiera de texter som de har ansvar för.
3. Detta bekräftades i ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Edinburgh<sup>2</sup> i december 1992, där också betydelsen av en kodifiering betonades, eftersom den garanterar rättssäkerhet i fråga om vilken lag som är tillämplig vid en viss tidpunkt i en viss fråga.

Kodifieringen skall genomföras i enlighet med gemenskapens normala lagstiftningsförfarande.

Eftersom rättsakterna inte får ändras i sak vid en kodifiering har Europaparlamentet, rådet och kommissionen i ett interinstitutionellt avtal av den 20 december 1994 enats om en påskyndad arbetsmetod i syfte att snabbt kunna anta kodifierade rättsakter.

4. Detta förslag avser en kodifiering av rådets förordning (EEG) nr 2603/69 av den 20 december 1969 om upprättandet av gemensamma exportregler<sup>3</sup>. Den nya förordningen ersätter de olika rättsakter som omfattas av kodifieringen<sup>4</sup>. Förslaget följer de kodifierade texterna vad beträffar innehållet i sak och begränsar sig därmed till att föra samman texterna, vilket innebär att de ändringar som krävs till följd av kodifieringen endast är av formell karaktär.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilaga 3 till del A i slutsatserna.

<sup>3</sup> Genomfört i enlighet med kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet - Kodifiering av gemenskapens regelverk, KOM(2001) 645 slutlig.

<sup>4</sup> Bilaga II till detta förslag.

5. Detta förslag till kodifiering har utarbetats på grundval av en föregående konsolidering på alla officiella språk av texten i förordning (EEG) nr 2603/69 och i ändringsrättsakterna, som genomförts av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer med hjälp av ett databelhandlingsystem. I de fall artiklarna har nummerats om framgår förhållandet mellan de gamla och de nya artikelnumren av en tabell i bilaga III till den kodifierade förordningen.

Förslag till

**RÅDETS FÖRORDNING**

**om upprättandet av gemensamma exportregler**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt  artikel 133 ,

med beaktande av rättsakterna om upprättandet av den gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter och av rättsakterna angående bearbetade jordbruksprodukter som har antagits i enlighet med artikel  308  i fördraget, särskilt de bestämmelser som möjliggör undantag från den allmänna principen att kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan endast kan ersättas med de åtgärder som anges i dessa rättsakter,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

---



- (1) Rådets förordning (EEG) nr 2603/69 av den 20 december om upprättandet av gemensamma exportregler<sup>5</sup> har ändrats flera gånger<sup>6</sup> på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.
- 

↓ 2603/69 Skäl 1 (anpassad)

- (2)  Enhetliga  principer  måste  läggas till grund för den gemensamma handelspolitiken bland annat avseende export.
- 

↓ 2603/69 Skäl 2 (anpassad)

- (3) Gemensamma regler för export från  gemenskapen  bör därför upprättas.

---

<sup>5</sup> EGT L 324, 27.12.1969, s. 25. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3918/91 (EGT L 372, 31.12.1991, s. 31).

<sup>6</sup> Se bilaga II.

---

↓ 2603/69 Skäl 3

- (4) Exporten är nästan helt fri i samtliga medlemsstater. Det är därför möjligt att som en gemenskapsprincip acceptera att export till tredjeland inte är föremål för någon kvantitativ restriktion med de undantag som föreskrivs i denna förordning och utan att det påverkar sådana åtgärder som medlemsstaterna kan vidta i enlighet med fördraget.
- 

↓ 2603/69 Skäl 4

- (5) Kommissionen måste underrättas om en medlemsstat anser att skyddsåtgärder kan bli nödvändiga som en följd av exceptionella händelser på marknaden.
- 

↓ 2603/69 Skäl 5

- (6) Det är av väsentlig betydelse att en undersökning av exportvillkor och exportutveckling, av olika aspekter på den ekonomiska och handelsmässiga situationen och av åtgärder som eventuellt skall vidtas äger rum på gemenskapsnivå, särskilt på grundval av underrättelser kommissionen erhållit och inom en rådgivande kommitté.
- 

↓ 2603/69 Skäl 6

- (7) Undersökningen kan komma att visa att gemenskapen bör övervaka viss export eller att tillfälliga skyddsåtgärder bör införas som en säkerhetsåtgärd mot oförutsedda metoder. Behovet av att kunna handla snabbt och effektivt gör det berättigat att kommissionen bemyndigas att fatta beslut om sådana åtgärder, utan att föregripa rådets senare ställningstagande enligt dess ansvar att anta en politik som överensstämmer med gemenskapens intressen.
- 

↓ 2603/69 Skäl 7

- (8) Varje nödvändig skyddsåtgärd med hänsyn till gemenskapens intressen bör antas med vederbörligt beaktande av gällande internationella förpliktelser.
- 

↓ 2603/69 Skäl 8

- (9) Det är önskvärt att medlemsstaterna själva under vissa omständigheter, kan vidta skyddsåtgärder under förutsättning att åtgärderna endast är tillfälliga.
- 

↓ 2603/69 Skäl 9

- (10) Det är önskvärt att under tiden sådana skyddsåtgärder är i kraft tillfälle finns för samråd för att undersöka åtgärdernas verkan och för att kontrollera om villkoren för deras tillämpning fortfarande är uppfyllda.

---

↓ 3918/91 Skäl 6

- (11) Det är nödvändigt att bemyndiga medlemsstater som är bundna av internationella åtaganden som i händelse av verkliga eller potentiella försörjningssvårigheter inrättar ett system för fördelning av oljeprodukter mellan de avtalsslutande parterna, att följa de resulterande skyldigheterna gentemot tredjeland, utan att det påverkar gemenskapens bestämmelser som antas för samma ändamål. Detta bemyndigande bör gälla tills rådet antar lämpliga åtgärder enligt åtaganden som gjorts av gemenskapen eller alla medlemsstater.

---

↓ 2603/69 Skäl 11 (anpassad)

- (12) Denna förordning skall tillämpas på samtliga varor, såväl industriprodukter som jordbruksprodukter. Den skall tillämpas som tillägg till rättsakterna om upprättandet av den gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter och de särskilda rättsakterna som antagits enligt artikel  308  i fördraget för bearbetade jordbruksprodukter. Emellertid måste överlappning av bestämmelser i denna förordning och bestämmelser i dessa rättsakter, särskilt skyddsklausulerna, undvikas.

---

↓ 2603/69

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

---

↓ 2603/69 (anpassad)

## KAPITEL I

---

↓ 2603/69

### Grundprincip

---

↓ 2603/69 (anpassad)

#### *Artikel 1*

Exporten av varor från Europeiska gemenskapen till tredjeland skall vara fri, dvs. den skall inte vara föremål för någon kvantitativ restriktion med undantag för de restriktioner som tillämpas i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

## ⊗ KAPITEL ⊗ II

---

↓ 2603/69

### Gemenskapens informations- och samrådsförfarande

---

↓ 2603/69 (anpassad)

#### *Artikel 2*

Om en medlemsstat anser att skyddsåtgärder i enlighet med ⊗ kapitel ⊗ III kan bli nödvändiga som en följd av exceptionella händelser på marknaden skall den underrätta kommissionen, som skall underrätta de övriga medlemsstaterna.

---

↓ 2603/69 artikel 3 och 4  
(anpassad)

#### *Artikel 3*

1. Samråd skall äga rum inom en rådgivande kommitté (i det följande kallad "kommittén"), som skall bestå av företrädare för varje medlemsstat och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.
2. Kommittén skall sammanträda på kallelse av ordföranden. Ordföranden skall så snart som möjligt förse medlemsstaterna med all relevant information.

#### *Artikel 4*

1. Samråd kan hållas när som helst antingen på begäran av en medlemsstat eller på kommissionens initiativ.
2. Samråd skall äga rum inom fyra arbetsdagar efter det att kommissionen mottagit den underrättelse som anges i artikel 2, och i varje fall innan någon åtgärd införs i enlighet med artiklarna 5, 6 och 7.
3. Samråd skall särskilt omfatta
  - a) exportvillkor, exportutveckling samt olika aspekter på den ekonomiska och handelsmässiga situationen för produkten i fråga,
  - b) de åtgärder som eventuellt skall vidtas.

---

↓ 2603/69

*Artikel 5*

För att bedöma den ekonomiska och handelsmässiga situationen för en viss vara kan kommissionen begära att medlemsstaterna lämnar statistik över marknadsutvecklingen avseende denna vara, och för detta ändamål i överensstämmelse med sin nationella lagstiftning och enligt det förfarande som anges av kommissionen övervaka exporten av varan. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att utföra kommissionens begäran och de skall till kommissionen lämna de begärda uppgifterna. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna.

---

↓ 2603/69 (anpassad)

⊗ KAPITEL ⊗ III

---

↓ 2603/69

**SKYDDSÅTGÄRDER**

*Artikel 6*

1. I avsikt att hindra att en kritisk situation uppstår på grund av en brist på väsentliga varor eller avhjälpa en sådan situation och då gemenskapens intresse påkallar ett omedelbart ingripande kan kommissionen, antingen på begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ och med beaktande av varornas beskaffenhet och andra särskilda kännetecken för berörda transaktioner, kräva att ett exporttillstånd uppvisas för att varorna skall få exporteras. Beviljandet av sådant tillstånd skall ske enligt de bestämmelser och med de begränsningar som kommissionen fastställer i avvaktan på rådets beslut enligt artikel 7.

2. Rådet och medlemsstaterna skall underrättas om de åtgärder som vidtas. Sådana åtgärder skall kunna tillämpas omedelbart.

3. Åtgärderna kan begränsas till export till vissa länder eller till export från vissa regioner i gemenskapen. De skall inte påverka varor som redan är på väg till gemenskapsgränsen.

4. Då ett ingripande av kommissionen har begärts av en medlemsstat skall kommissionen fatta beslut inom högst fem arbetsdagar efter det att begäran mottagits. Om kommissionen skulle vägra att verkställa begäran skall den genast meddela sitt beslut till rådet som med kvalificerad majoritet kan besluta på annat sätt.

---

↓ 2603/69 (anpassad)

5. Varje medlemsstat kan inom tolv arbetsdagar efter det att medlemsstaterna har underrättats hänskjuta de åtgärder som vidtagits till rådet. Rådet kan med kvalificerad majoritet besluta ⊗ på annat sätt ⊗.



---

↓ 2603/69

6. Om kommissionen har handlat i enlighet med punkt 1 skall den inom tolv arbetsdagar efter det att de beslutade åtgärderna trätt i kraft lämna ett förslag till rådet om lämpliga åtgärder som anges i artikel 7. Om rådet inte har fattat något beslut om detta förslag senast sex veckor efter det att den av kommissionen vidtagna åtgärden trätt i kraft, skall åtgärden i fråga anses vara upphävd.

#### Artikel 7

1. När gemenskapens intressen kräver det får rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen vidta lämpliga åtgärder

---

↓ 2603/69 (anpassad)

- a)  för att hindra att en kritisk situation uppstår på grund av en brist på väsentliga varor, eller för att rätta till en sådan situation,
- b)  för att möjliggöra fullföljandet av internationella åtaganden som gemenskapen eller medlemsstaterna ingått, särskilt vad avser handel med råvaror.

2. Sådana åtgärder  som avses i punkt 1  kan begränsas till export till vissa länder eller till export från vissa regioner i gemenskapen. De skall inte påverka varor som redan är på väg till gemenskapsgränsen.

3. När kvantitativa exportrestriktioner införs bör hänsyn särskilt tas till

- a)  mängden varor som exporterats under avtal som slutits på normala villkor innan en skyddsåtgärd som avses i  detta kapitel  och som anmälts av den berörda medlemsstaten till kommissionen i enlighet med dess nationella lagar har trätt i kraft, och
- b)  behovet av att undvika att äventyra uppnåendet av det mål som eftersträvs vid införandet av kvantitativa restriktioner.
- 

↓ 2603/69 artikel 9

#### Artikel 8

---

↓ 2603/69 (anpassad)

1. Under den tid som någon åtgärd som avses i artiklarna 6  och 7  är i kraft, skall samråd inom kommittén hållas antingen på begäran av en medlemsstat eller på kommissionens initiativ. Ändamålet med sådant samråd skall vara

---

↓ 2603/69

- a) att undersöka åtgärdernas verkan,

b) att se till att villkoren för deras tillämpning fortfarande är uppfyllda.

2. Om kommissionen anser att någon åtgärd enligt artikel 6 eller 7 bör upphävas eller ändras skall den förfara på följande sätt:

- a) Om rådet inte har fattat något beslut om en åtgärd som vidtagits av kommissionen, skall kommissionen ändra eller upphäva sådana åtgärder genast och skall omedelbart lämna en rapport till rådet.
- b) I övriga fall skall kommissionen föreslå rådet att de åtgärder som antagits av rådet upphävs eller ändras. Rådet skall fatta beslut med kvalificerad majoritet.

---

↓ 2603/69 (anpassad)

## ⊗ KAPITEL ⊗ IV

---

↓ 2603/69

## Övergångs- och slutbestämmelser

---

↓ 3918/91 artikel 1.1 (anpassad)

### *Artikel 9*

När det gäller de varor som förtecknas i bilaga ⊗ I ⊗ skall medlemsstaterna till dess att rådet vidtar lämpliga åtgärder enligt internationella åtaganden som gjorts av gemenskapen eller alla dess medlemsstater, bemyndigas att, utan att det påverkar de bestämmelser som antas av gemenskapen på detta område, genomföra de krisordningar för fördelningsplikter gentemot tredjeland som fastställs i internationella åtaganden som gjorts innan denna förordning träder i kraft.

Medlemsstaterna skall informera kommissionen om åtgärder som de avser att vidta. Kommissionen skall underrätta rådet och de övriga medlemsstaterna om de vidtagna åtgärderna.

---

↓ 2603/69 artikel 11

### *Artikel 10*

Utan att det påverkar tillämpningen av andra gemenskapsbestämmelser skall denna förordning inte hindra att medlemsstaterna antar eller tillämpar kvantitativa exportrestriktioner, som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda industriell och kommersiell äganderätt.

---

↓ 2603/69 artikel 12 (anpassad)

### *Artikel 11*

Denna förordning skall inte påverka tillämpningen av rättsakterna om upprättandet av den gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter eller tillämpningen av de särskilda regler som har antagits enligt artikel 308 i fördraget för bearbetade jordbruksprodukter. Den skall utgöra ett komplement till dessa rättsakter.

För varor som omfattas av dessa rättsakter skall dock bestämmelserna i artikel 6 inte tillämpas på de varor för vilka gemenskapens regler för handel med tredjeland innehåller bestämmelser om tillämpning av kvantitativa exportrestriktioner. Bestämmelserna i artikel 5 skall inte tillämpas för varor för vilka gemenskapens regler för handel med tredjeland föreskriver att en exportlicens eller annat expordokument uppvisas.

---

↓

### *Artikel 12*

Förordning (EEG) nr 2603/69 skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga III.

---

↓ 2603/69 (anpassad)

### *Artikel 13*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar*  
*Ordförande*  
[...]

↓ 3918/91 artikel 1.2 (anpassad)

## BILAGA I

### Produkter som avses i artikel ☒ 9 ☒

↓ 3918/91 artikel 1.2

KN-nummer	Beskrivning
2709 00	Råolja erhållen ur petroleum eller ur bituminösa mineral
2710 00	Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, andra än råolja; produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande som karaktärsgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral:
2710 00 11 till 2710 00 39	Lättoljor
2710 00 41 till 2710 00 59	Mellanoljor
2710 00 61 till 2710 00 99	Tungoljor, utom smörjoljor till klockor och liknande, i små behållare med ett nettoinnehåll av olja på högst 250 g
ex2710 00 91 till ex2710 00 99	
2711	Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten:  - Förtätade till vätska:
2711 12	- - Propan:  - - - Propan med en renhetsgrad av minst 99 %  - - - Annan
2711 13	- - Butan  - Gasform:
ex2711 29 00	- - Andra:  - - - Propan  - - - Butan



## **BILAGA II**

### **Upphävd förordning och ändringar av denna i kronologisk ordning**

Rådets förordning (EEG) nr 2603/69  
(EGT L 324, 27.12.1969, s. 25)

Rådets förordning (EEG) nr 234/71  
(EGT L 28, 4.2.1971, s. 2)

Rådets förordning (EEG) nr 1078/71  
(EGT L 116, 28.5.1971, s. 5)

Rådets förordning (EEG) nr 2182/71  
(EGT L 231, 14.10.1971, s. 4)

Rådets förordning (EEG) nr 2747/72  
(EGT L 291, 28.12.1972, s. 150)

Endast artikel 1 första strecksatsen

Rådets förordning (EEG) nr 1275/75  
(EGT L 131, 22.5.1975, s. 1)

Rådets förordning (EEG) nr 1170/76  
(EGT L 131, 20.5.1976, s. 5)

Rådets förordning (EEG) nr 1934/82  
(EGT L 211, 20.7.1982, s. 1)

Rådets förordning (EEG) nr 3918/91  
(EGT L 372, 31.12.1991, s. 31)

---

## BILAGA III

### JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EEG) nr 2603/69	Denna förordning
Artikel 1 och 2	Artikel 1 och 2
Artikel 3.1 och 3.2	Artikel 4.1 och 4.2
Artikel 4.1 och 4.2	Artikel 3.1 och 3.2
Artikel 4.3	Artikel 4.3
Artikel 5 och 6	Artikel 5 och 6
Artikel 7.1 inledningen	Artikel 7.1 inledningen
Artikel 7.1 första strecksatsen	Artikel 7.1 a
Artikel 7.1 andra strecksatsen	Artikel 7.1 b
Artikel 7.2	Artikel 7.2
Artikel 7.3 inledningen	Artikel 7.3 inledningen
Artikel 7.3 första strecksatsen	Artikel 7.3 a
Artikel 7.3 andra strecksatsen	Artikel 7.3 b
Artikel 8	–
Artikel 9	Artikel 8
Artikel 10.1	–
Artikel 10.2	Artikel 9
Artikel 11	Artikel 10
Artikel 12.1	Artikel 11, första stycket
Artikel 12.2	Artikel 11, andra stycket
–	Artikel 12
Artikel 13	Artikel 13
Bilaga I	–
Bilaga II	Bilaga I
–	Bilaga II
–	Bilaga III